

ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

«Жазбаша аударма практикасы» пәні бойынша ҚОРЫТЫНДЫ ЕМТИХАН БАҒДАРЛАМАСЫ 2024-2025 оқу жылы

Факультет: Шығыстану

Кафедра: Қытайтану

Оқу бағдарламасының атауы мен шифры: «6B02302 Аударма ісі (шығыс тілдері)», күндізгі, 2 курс, к/б

Оқытушы: Ардақ Қалиолла

Оқу пәні бойынша қорытынды бақылау формасы: стандартты, жазбаша

Платформа: UNIVER

Алматы, 2024

«Жазбаша аударма практикасы» пәні бойынша қорытынды емтихан
бағдарламасын жасаған аға оқытушы Ардақ Қалиолла.

Қытайтану кафедрасының мәжілісінде
қарастырылды
Хаттама №14 «11» маусым 2025 ж.

Қытайтану каф.меңгерушісі Е. Керимбаев Керимбаев Е.А.

Білім беру және оқыту сапасы жөніндегі АҚ мәжілісінде қаралды
«13» наурыз 2025 жыл Хаттама №6

Төраға Анипина А.К Анипина А.К

**«Жазу практикасы» пәні бойынша
қорытынды емтихан бағдарламасы
2024-2025 оқу жылы**

Бағдарлама мазмұны

Жазбаша аударма практикасы пәні бойынша жазба тіл мен ауызекі тілдің коммуникативтік дағдылары мен тілді игеру қабілеттерін қалыптастыру;
Жазу барысында ойды жазбаша түрде сауатты аудару қабілеттерін дамыту;
Тақырып бойынша сөздер, сөз тіркестері мен фразеологиялық оралымдарды пайдалана отырып, диалог, монологтарды дұрыс аудару;
Мамандық профиліне сәйкес келетін сөзжасамдық модельдерді, көп мағыналы сөздердің контекстік мағыналарын, терминдер мен лексикалық құрылымдарды ажырата білу;
Өз ойын қытай тілінде жазбаша дұрыс және дәлелді түрде жеткізу;

Әдістемелік нұсқаулар

Қорытынды бақылаудың мақсаты «6B02302 Аударма ісі (шығыс тілдері)», (бакалавриат, күндізгі, 2 курс) бағыты бойынша білім алушының жалпы кәсіптік және арнайы теориялық дайындық деңгейінің жоғары кәсіптік білімнің мемлекеттік білім беру стандартының талаптарына сәйкестігін белгілеу.

«Жазбаша аударма практикасы» пәні бойынша емтихан тапсыру барысында студенттер қытай тілінің заңдылықтары негізінде тілдің фонетикалық, грамматикалық, лексикалық құрылымдарын түсіне білуі керек. Қытай тіліндегі негізгі ұғымдары мен терминдерін негізге ала отырып, түпнұсқа мен мәтіндерді талдау және оны практикада, тиісті қорытындылар мен талдауларда дұрыс қолдану және аудару.

Пән бойынша қорытынды емтихан кәсіби мәселелерді шешуге теориялық дайындықты анықтауға мүмкіндік беретін ауызша емтиханнан тұрады. Қорытынды емтихан билетін пайдалану арқылы жазбаша жүргізіледі.

«Жазбаша аударма практикасы» пәні бойынша емтихан билеті мемлекеттік білім стандартына толық сәйкес тұжырымдалған үш сұрақтан тұрады.

Жауаптары үшін студенттің алатын балы (max):

- 1 сұрақ -30 балл
- 2 сұрақ -30 балл
- 3 сұрақ -40 балл.

Қорытынды емтиханды бағалау критерилері

Критериалды бағалау: оқу нәтижелерін дескрипторларға қатысты бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктердің қалыптасуын тексеру).

№	Критерийлер/балл	Өте жақсы	Жақсы	Қанағаттанарлық	Қанағаттанарлықсыз	
		90-100 % (27-30 б)	70-89 % (21-26 б)	50-69 % (15-20 б)	25-49 % (8-14 б)	(0-7 б)
1 сұрақ 30 балл	Білу және түсіну	Барлық бағдарламалық материалды жан-жақты терең білу; қарастырылатын процестер мен құбылыстардың мәні мен байланысын түсіну; ұсынылған әдебиет материалдарын еркін меңгеру.	Барлық бағдарламалық материалды толық және толық білу, қойылған сұрақтарға дәйекті, дұрыс, нақты жауап беру; ұсынылатын әдебиет материалдарын жеткілікті білу.	Негізгі бағдарламалық материалды түсінуде ішінара білу; қойылған сұрақтарға өрескел қателерсіз дұрыс жауап беру; материалдарды ұсынылатын әдебиеттерді жеткіліксіз білу.	Билет сұрақтарына қате жауап беру; Жауапта өрескел қателердің болуы.	Негізгі ұғымдар мен теорияларды білмеу. Мінез-құлық ережелерін бұзу қорытынды бақылау
сұрақ 30 балл	Нақты практикалық тапсырмаларға қолдану	Толық оқу тапсырмаларын орындау, қойылған сұраққа дәлелді, толық жауап беру.	Ішінара оқу тапсырмаларын орындау, қойылған сұраққа дәлелді, толық емес жауап беру	Материал логикалық жағынан жүйесіз, үзінді түрінде баяндалады, нақты және мағынаның жағынан нақты емес, теориялық курстық білім үстіртін	Түсінбеу сұрақтарға сенімсіз және қате жауап беру	Қабілетсіздік тұжырымдар мен талдаулар жасай алмау, қорытынды емтихан ережесін өрескел бұзу.

				пайдаланылады		
3 сұрақ 40 балл	Алынған қорытынды ны бағалау және талдау	Ғылыми ақпараттар ды нақты, логикалық және дұрыс негіздеу, ғылыми тілдің нормалары н сақтау, сауаттылы қ.	1 апсырмалар ды орындау барысында тұжырымдар жасауда елеусіз қателер жіберу	1 апсырмалар бойынша жасаған тұжырымдар ы нақты емес, дәлелі жоқ, грамматикал ық және стилистикалы қ қателер бар.	1 апсырма ны орындауд а өрескел қателік жіберу, сұрақтарг а жауабы толық емес әрі дәлелсіз.	1 апсырм алар орындал маған, қорытын да емтихан ережесі бұзылған

ҚОРЫТЫНДЫ БАҚЫЛАУДЫ ӨТКІЗУДІҢ ТЕХНОЛОГИЯЛЫҚ НҰСҚАУЛАРЫ

ЕМТИХАНДЫ ӨТКІЗУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

МАҢЫЗДЫ – емтихан кесте бойынша
өткізіледі

СТУДЕНТ

1. Белгіленген аудиторияға алдын ала келу керек.
2. Емтихан басталардан бұрын қатысу парағына қол қойып, өз орнын білуі тиіс.
3. Белгіленген уақытта билетті алып, ауызша емтихан тапсыру.

Емтихан тапсыру уақыты 2 сағат

Әдебиеттер

Әдебиет:

Негізгі:

1. 写作理论。北京语言大学出版社。2020 年。
2. 新使用汉语。北京语言大学出版社。2020 年。
3. 口头语教程。北京语言大学出版社。2020 年。